Form of Chinese Translation Confirmation

Option 1: One confirmation to be issued

To: Securities and Futures Commission

From: [*Name and title of authorized signatory*]

Date: [*Date of application*] / [*Date prior to final authorization is given*]

Name of the scheme: [\*] (the “Scheme”)

I hereby confirm that:

(1) [I have appointed [*name*], who is fully conversant in the Chinese language and competent to review and ensure the truth and accuracy of the Chinese translation of [*name of relevant document(s)*] (the “Relevant Chinese Document(s)”) in respect of the Scheme, to review and ensure the truth and accuracy of the Relevant Chinese Document(s); and]   
  
*OR*[I am fully conversant in Chinese Language and competent to review and ensure the truth and accuracy of the Chinese translation of [*name of relevant document(s)*] (the “Relevant Chinese Document(s)”) in respect of the Scheme, and have reviewed and ensured the truth and accuracy of the Relevant Chinese Document(s); and]

(2) the Relevant Chinese Document(s) is/are the true and accurate translation of the English version(s) of the same documentation.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of the party issuing confirmation[[1]](#footnote-2) | : |  |
| Name of authorized signatory | : |  |
| Position of authorized signatory | : |  |
| Signature | : |  |

Option 2: Two confirmations to be issued (comprising the First Confirmation and Second Confirmation below)

First Confirmation

To: Securities and Futures Commission

From: [*Name and title of authorized signatory*]

Date: [*Date of application*] / [*Date prior to final authorization is given*]

Name of the scheme: [\*] (the “Scheme”)

I hereby certify and confirm that I have appointed [*name of the translation company*], a company with qualified personnel, who are fully conversant in the Chinese language and competent to review and ensure the truth and accuracy of the Chinese translation of [*name of relevant document(s)*] (the “Relevant Chinese Document(s)”) in respect of the Scheme, to review and ensure the truth and accuracy of the Relevant Chinese Document(s).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of the party issuing confirmation[[2]](#footnote-3) | : |  |
| Name of authorized signatory | : |  |
| Position of authorized signatory | : |  |
| Signature | : |  |

**Second Confirmation**

To: Securities and Futures Commission

From: [*Name and title of authorized signatory*]

Date: [*Date of application*] / [*Date prior to final authorization is given*]

Name of the scheme: [\*] (the “Scheme”)

I hereby certify and confirm that (i) [*name of translation company*] has been appointed by [*name of appointing party*] to review the Chinese translation of [*name of relevant document(s)*] (the “Relevant Chinese Document(s)”) in respect of the Scheme; (ii) [*name of translator*] of this office is fully conversant in the Chinese language and competent to review and ensure the truth and accuracy of the Relevant Chinese Document(s); and (iii) the Relevant Chinese Document(s) is/are the true and accurate translation of the English version(s) of the same documentation.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of the translator[[3]](#footnote-4) | : |  |
| Name of authorized signatory | : |  |
| Position of authorized signatory | : |  |
| Signature | : |  |

1. Please refer to the FAQ relating to paper gold schemes which can be downloaded at <http://www.sfc.hk/web/EN/faqs/product-authorization/paper-gold-schemes.html> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2 Please refer to the FAQ relating to paper gold schemes which can be downloaded at <http://www.sfc.hk/web/EN/faqs/product-authorization/paper-gold-schemes.html> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3 Please refer to the FAQ relating to paper gold schemes which can be downloaded at <http://www.sfc.hk/web/EN/faqs/product-authorization/paper-gold-schemes.html> [↑](#footnote-ref-4)